ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004 *2009*

Комисия по правни въпроси

2008/0259(COD)

9.2.2009

***I
ПРОЕКТОДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на процедура за договарянето и сключването на двустранни споразумения между държави-членки и трети държави по секторни въпроси, обхващащи приложимото право към договорни и извъндоговорни задължения
(COM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

Комисия по правни въпроси

Докладчик: Tadeusz Zwiefka

PR_COD_1am

Легенда на използваните знаци

*	Процедура на консултация *мнозинство от подадените гласове*
**I	Процедура на сътрудничество (първо четене) *мнозинство от подадените гласове*
**II	Процедура на сътрудничество (второ четене) *мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция* *мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
***	Одобрение *мнозинство от всички членове на Парламента, освен в случаите по членове 105, 107, 161 и 300 от Договора за ЕО и член 7 от Договора за ЕС*
***I	Процедура на съвместно вземане на решение (първо четене) *мнозинство от подадените гласове*
***II	Процедура на съвместно вземане на решение (второ четене) *мнозинство от подадените гласове за одобряване на общата позиция* *мнозинство от всички членове на Парламента за отхвърляне или изменение на общата позиция*
***III	Процедура на съвместно вземане на решение (трето четене) *мнозинство от подадените гласове за одобряване на съвместния проект*

(Посочената процедура се базира на правното основание, предложено от Комисията.)

Изменения на законодателен текст

Измененията, внесени от Парламента, се обозначават в ***получер курсив***. В случай на акт за изменение, дословно възпроизведените части от съществуваща разпоредба, която Парламентът желае да измени, а Комисията не е променила, се отбелязват с **получер** шрифт. Евентуални заличавания, които засягат такива пасажи, се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните специализирани отдели и се отнася до частите от законодателния текст, за които е предложено изменение с цел изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в дадена езикова версия). Поправките от този вид подлежат на съгласуване между съответните служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

Страница

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ .....**Error! Bookmark not defined.**

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ .....**Error! Bookmark not defined.**

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на процедура за договарянето и сключването на двустранни споразумения между държави-членки и трети държави по секторни въпроси, обхващащи приложимото право към договорни и извъндоговорни задължения (COM(2008)0893 – C6-0001/2009 – 2008/0259(COD))

(Процедура на съвместно вземане на решение: първо четене)

Европейският парламент,

– като взе предвид предложението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета (COM(2008)0893),

– като взе предвид член 251, параграф 2 и членове 61, буква в), 65 и 67, параграф 5 от Договора за ЕО, съгласно които Комисията внесе предложението в Парламента (C6-0001/2009),

– като взе предвид член 51 от своя правилник,

– като взе предвид доклада на комисията по правни въпроси и становището на комисията по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи (A6-0000/2009),

1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;

2. призовава Комисията да се отнесе до него отново, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в своето предложение или да го замени с друг текст;

3. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията.

Изменение 1

Предложение за регламент
Съображение 9

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(9) Следва да се създаде последователна и прозрачна процедура, чрез която да се разрешава на държавите-членки да изменят съществуващи споразумения с трети държави или да договарят и сключват нови споразумения при извънредни обстоятелства, по-специално когато самата Общност не е	(9) Следва да се създаде последователна и прозрачна процедура, чрез която да се разрешава на държавите-членки да изменят съществуващи споразумения с трети държави или да договарят и сключват нови споразумения при извънредни обстоятелства, по-специално когато самата Общност не е

обявила намерението си да упражни външните си компетенции за сключване на споразумението. Тази процедура не засяга изключителната компетенция на Общността и разпоредбите на членове 300 и 307 от Договора за ЕО. Тъй като предложената процедура представлява дерогация от правилото, според което Общността има изключителната компетенция да сключва международни споразумения по тези въпроси, тя трябва да бъде разглеждана като изключителна мярка и приложното поле ***и срокът ѝ трябва да бъдат ограничени***.	обявила намерението си да упражни външните си компетенции за сключване на споразумението. Тази процедура не засяга изключителната компетенция на Общността и разпоредбите на членове 300 и 307 от Договора за ЕО. Тъй като предложената процедура представлява дерогация от правилото, според което Общността има изключителната компетенция да сключва международни споразумения по тези въпроси, тя трябва да бъде разглеждана като изключителна мярка и приложното ***ѝ*** поле ***да бъде ограничено***.

Or. en

Обосновка

Това изменение се налага вследствие на заличаването на параграф втори на член 11.

Изменение 2

Предложение за регламент
Съображение 11

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
(11) Съгласно ***тези*** регламенти предложеният механизъм следва да се прилага само в отделни и изключителни случаи към споразумения по секторни въпроси, съдържащи норми в сферите, обхванати от ***тези*** инструменти.	(11) Съгласно ***посочените*** регламенти предложеният механизъм следва да се прилага само в отделни и изключителни случаи към споразумения по секторни въпроси, съдържащи норми в сферите, обхванати от ***посочените*** инструменти. ***За целите на настоящия регламент е целесъобразно терминът „секторен” да се тълкува като означаващ „специфичен”. Регламентът следва да урежда и вътрешнорегионални споразумения.***

Or. en

Обосновка

Без да бъде доизяснен, терминът „секторен” би могъл да предизвика значителна правна несигурност и да ограничи ползата от регламента до такава степен, че да го направи почти ненужен. Тази промяна на терминологията следва да важи за целия текст на регламента, по-конкретно за заглавието.

Налице е ясна необходимост тези разпоредби да уреждат и вътрешнорегионалните споразумения.

Изменение 3

Предложение за регламент
Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Настоящият регламент се прилага към двустранни споразумения между държави-членки и трети държави по ***секторни*** въпроси, обхващащи приложимото право към гражданскоправни и търговскоправни въпроси и попадащи изцяло или частично в приложното поле на Регламент (ЕО) № 593/2008 относно приложимото право към договорни задължения и на Регламент (ЕО) № 864/2007 относно приложимото право към извъндоговорни задължения.	2. Настоящият регламент се прилага към двустранни ***и вътрешнорегионални*** споразумения между държави-членки и трети държави по ***специфични*** въпроси, обхващащи приложимото право към гражданскоправни и търговскоправни въпроси и попадащи изцяло или частично в приложното поле на Регламент (ЕО) № 593/2008 относно приложимото право към договорни задължения и на Регламент (ЕО) № 864/2007 относно приложимото право към извъндоговорни задължения.

Or. en

Обосновка

Без да бъде доизяснен, терминът „секторен” би могъл да предизвика значителна правна несигурност и да ограничи ползата от регламента до такава степен, че да го направи почти ненужен. Тази промяна на терминологията следва да важи за целия текст на регламента, по-конкретно за заглавието.

Изменение 4

Предложение за регламент
Член 3 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Когато държава-членка възнамерява да започне преговори с трета държава за изменение на съществуващо споразумение или за сключване на ново споразумение, попадащо в приложното поле на настоящия регламент, тя уведомява ***писмено*** Комисията за ***намерението*** си.	1. Когато държава-членка възнамерява да започне преговори с трета държава за изменение на съществуващо споразумение или за сключване на ново споразумение, попадащо в приложното поле на настоящия регламент, тя уведомява Комисията за ***искането*** си ***чрез писмо или по електронен път***.

Or. en

Обосновка

Необходимо е да се коригира несъответствието с член 5, параграф 3, алинея втора, която предвижда, че "Комисията оповестява решението си относно искането на държавата-членка в срок от шест месеца от получаване на уведомлението, посочено в член 3" и да се посочат начините за извършване на уведомлението (писмено или електронна поща).

Изменение 5

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – встъпителна формулировка

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. Ако Общността още не е сключила споразумение със съответната трета държава, при изготвянето на оценката си Комисията проверява първо дали в ***близко бъдеще се очаква*** такова споразумение на Общността със съответната трета държава. Ако случаят не е такъв, Комисията ***може да даде разрешение, ако*** са изпълнени следните две условия:	2. Ако Общността още не е сключила споразумение със съответната трета държава, при изготвянето на оценката си Комисията проверява първо дали в ***следващите дванадесет месеца е специално предвидено*** такова споразумение на Общността със съответната трета държава. Ако случаят не е такъв, Комисията ***проверява дали*** са изпълнени следните две условия:

Or. en

Обосновка

Думите "Комисията може да даде разрешение" могат да създадат трудности във връзка с член 5 относно "Разрешение за започване на преговори". Благодарение на предложената формулировка е ясно, че след като Комисията е извършила проверката, предвидена в член 4, и е установила, че са изпълнени условията, тя ще пристъпи към даване на разрешение за започване на преговори.

Изменение 6

Предложение за регламент
Член 4 – параграф 2 – буква б

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
б) Комисията прецени, че предложеното споразумение ***има ограничено*** отражение върху единното и последователно прилагане на съществуващите норми на Общността и върху правилното функциониране на установената от тези норми система.	б) Комисията прецени, че предложеното споразумение ***няма значително*** отражение върху единното и последователно прилагане на съществуващите норми на Общността и върху правилното функциониране на установената от тези норми система.

Or. en

Обосновка

При строго тълкуване думите "ограничено отражение" биха могли да направят регламента до голяма степен безполезен на практика.

Изменение 7

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 1 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Ако Комисията ***заключи, че предвид условията, посочени в член 4, няма пречки пред споразумението, тя може да разреши*** на държавата-членка да започне преговори относно споразумението със съответната трета държава. При необходимост Комисията може да предложи насоки ***за водене на преговорите*** и може да изиска в	1. Ако ***условията, посочени в член 4, параграф 2, са изпълнени***, Комисията ***разрешава*** на държавата-членка да започне преговори относно споразумението със съответната трета държава. При необходимост Комисията може да предложи насоки и може да изиска в предложеното споразумение да

предложеното споразумение да бъдат включени специални клаузи.	бъдат включени специални клаузи.

Or. en

Обосновка

This paragraph raises the question of the Commission's discretion to refuse authorisation even where the Member State has met the conditions required in order to open negotiations. Such a power would appear abusive and hence "may authorise" should be replaced by "shall authorise".

It is noted that the terminology as between the different language versions differs considerably: for instance, the French version reads "directives de negotiation" in contrast with the English "negotiating guidelines" and has "exiger l'inclusion de clauses particulières" whereas the English reads "request the inclusion of particular clauses". The French version must be aligned with the English, since the former is inconsistent with the Commission's status as observer. This observation also applies to the second subparagraph of Article 9(1), which also refers to "directives de negotiation".

Изменение 8

Предложение за регламент
Член 5 – параграф 3 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията оповестява решението си относно искането на държавата-членка в срок от ***шест*** месеца от получаване на уведомлението, посочено в член 3.	Комисията оповестява решението си относно искането на държавата-членка в срок от ***три*** месеца от получаване на уведомлението, посочено в член 3.

Or. en

Обосновка

От съображения за вътрешна последователност на регламента и доверие от страна на трети държави, този срок следва да бъде приведен в съответствие с разпоредбите на член 3, параграф 3.

Изменение 9

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
2. След като бъде уведомена, Комисията прави оценка на това дали договореното споразумение съответства на нейната първоначална оценка. При изготвянето на тази по-нататъшна оценка Комисията трябва да разгледа дали в предложеното споразумение са включени изискванията й. по-специално що се отнася до включването на клаузите, посочени в член 5, параграф 1, и дали сключването на предложеното споразумение ***няма да засегне ефективността на правото на Общността и няма да подкопае правилното функциониране на*** *системата, установена посредством тези правни норми****.***	2. След като бъде уведомена, Комисията прави оценка на това дали договореното споразумение съответства на нейната първоначална оценка. При изготвянето на тази по-нататъшна оценка Комисията трябва да разгледа дали в предложеното споразумение са включени изискванията й, по-специално що се отнася до включването на клаузите, посочени в член 5, параграф 1, и дали сключването на предложеното споразумение ***има значително отражение върху единното и последователно прилагане на съществуващите норми на Общността и върху правилното функциониране на*** *установената от тези норми система****.***

Or. en

Обосновка

Настоящото изменение също има за цел да се установи вътрешна последователност в регламента. Определените в член 7 критерии следва да са еднакви с определените в член 4. Вследствие на това в настоящото изменение просто се използва формулировката на член 4.

Изменение 10

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
4. Ако Комисията е на мнение, че преговорите са довели до споразумение, което изпълнява изискванията по параграф 2, на държавата-членка ***може да се разреши*** да сключи	4. Ако Комисията е на мнение, че преговорите са довели до споразумение, което изпълнява изискванията по параграф 2, на държавата-членка ***се***

споразумението. | ***разрешава*** да сключи споразумението.

Or. en

Обосновка

На този етап Комисията няма право на преценка.

Изменение 11

Предложение за регламент
Член 7 – параграф 5 – алинея 1

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
5. Комисията взема решение за даване на разрешението по параграфи 3 и 4 в съответствие с процедурата по ***член 8, параграф 3***.	5. Комисията взема решение за даване на разрешението по параграфи 3 и 4 в съответствие с процедурата по ***член 8, параграф 2***.

Or. en

Изменение 12

Предложение за регламент
Член 8

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
1. Комисията се подпомага от комитет, създаден съгласно Регламент (ЕО) № [...] на Съвета за установяване на процедура за договарянето и сключването на двустранни споразумения между държави-членки и трети държави по секторни въпроси, обхващащи компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела, по дела, свързани с родителската отговорност и със задължения за издръжка, и по въпроси на приложимото право към дела, свързани със задължения за издръжка.	1. Комисията се подпомага от комитет, създаден съгласно ***настоящия регламент, който се използва също и за*** Регламент (ЕО) № [...] на Съвета за установяване на процедура за договарянето и сключването на двустранни споразумения между държави-членки и трети държави по секторни въпроси, обхващащи компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела, по дела, свързани с родителската отговорност и със задължения за издръжка, и по въпроси на приложимото право към дела,

свързани със задължения за издръжка.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага процедурата по консултиране, предвидена в член 3 от Решение 1999/468/ЕО, в съответствие с членове 7 и 8 от същото решение.	2. При позоваване на настоящия параграф се прилага процедурата по консултиране, предвидена в член 3 от Решение 1999/468/ЕО, в съответствие с членове 7 и 8 от същото решение.
3. ***При позоваване на настоящия параграф се прилага процедурата по управление, предвидена в член 4 от Решение 1999/468/ЕО, в съответствие с членове 7 и 8 от същото решение.***	3. ***Комитетът взема решения в съответствие с писмената процедура, предвидена в член 22 от Решение 2006/683/ЕО, Евратом на Съвета от 15 септември 2006 г. за приемане на процедурен правилник на Съвета[1].***
4. Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, е ***три месеца***.	4. Периодът, предвиден в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО, е ***един месец***.
	ОВ L 285, 16.10.2006 г., стр. 47.

Or. en

Обосновка

Предлаганата процедура на комитети (комбинация от процедура по консултиране и процедура по управление) е несъразмерно тромава и бавна.

Изменение 13

Предложение за регламент
Член 9 – параграф 1 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Комисията може да предложи насоки ***за***	Комисията може да предложи насоки

водене на преговорите или включването на специални клаузи, както е посочено в член 5, параграф 1, ако етапът, на който се намират преговорите, позволява това.	или ***да поиска*** включването на специални клаузи, както е посочено в член 5, параграф 1, ако етапът, на който се намират преговорите, позволява това.

Or. en

Обосновка

Вж. обосновката за изменението на член 5, параграф 1, алинея първа.

Изменение 14

Предложение за регламент
Член 10

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Най-късно до 1 януари 2014 г. Комисията ще представи на Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет доклад относно прилагането на настоящия регламент, който може да бъде придружен от подходящо законодателно предложение.	Най-късно до 1 януари 2014 г. Комисията ще представи на Европейския парламент, Съвета и Европейския икономически и социален комитет доклад относно прилагането на настоящия регламент, който може да бъде придружен от подходящо законодателно предложение***, по-конкретно относно възможното разширяване на приложното му поле до други законодателни инструменти, като например Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела[1].*** ***Настоящият преглед на Регламент (ЕО) № 44/2001 от страна на Комисията следва да бъде разширен, с цел този въпрос да бъде взет изцяло предвид.*** ***[1]ОВ L 12, 16.01.2001 г., стр. 1.***

Or. en

Обосновка

Очевиден е интересът приложното поле на настоящия регламент да бъде разширено впоследствие с компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения.

Изменение 15

Предложение за регламент
Член 11 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията	*Изменение*
Той се прилага до 31 декември 2014 г.	***заличава се***

Or. en

Обосновка

Няма очевидна необходимост от такава клауза за определяне на срок на действие. Във всеки случай датата 31 декември 2014 г. не е реалистична, като се има предвид необходимото време за приемане на регламента и за водене на преговори между държави-членки и трети държави, особено предвид тромавите и изискващи време процедури, определени в регламента. При всички положения предвидената в член 10 клауза за преразглеждане, която предвижда Комисията да докладва пред другите институции до 1 януари 2014 г., обезсмисля тази клауза за определяне на срок на действие.

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Освен с достиженията на правото на Общността, областта на гражданското правосъдие се характеризира и с редица двустранни споразумения, сключени от държави-членки с трети държави преди влизането в сила на съответните разпоредби на Договора от Амстердам или преди присъединяването им към Общността. Доколкото тези съществуващи по-ранни споразумения съдържат разпоредби, които не са съвместими с Договора за ЕО, съгласно член 307 от Договора за ЕО е необходимо държавите-членки да предприемат всички мерки за отстраняване на несъответствията. Съдът на Европейските общности (СЕО) потвърди, че при необходимост държавите-членки трябва да денонсират споразумения, които са несъвместими с достиженията на правото на Общността.

Освен съществуващите по-ранни двустранни споразумения, възможно е да се налага да бъдат сключвани и нови споразумения с трети държави, които да регламентират сфери на гражданското правосъдие, попадащи в приложното поле на дял IV от Договора за ЕО.

В становище 1/03 от 7 февруари 2006 г. относно сключването на новата Конвенция от Лугано[1], Съдът потвърди, че Общността е получила изключителна компетентност да сключва международни споразумения с трети държави по въпроси, засягащи нормите, установени, наред с другото, в Регламент (ЕО) № 44/2001 („Брюксел I“), по-специално по въпроси относно компетентността, признаването и изпълнението на решения по граждански и търговски дела. В становището си съдът посочи, че анализът на разпоредбите на новата Конвенция от Лугано относно нормите за определяне на компетентен съд показа, че тези разпоредби засягат единното и последователно прилагане на нормите на Общността относно компетентността и правилното функциониране на установената от тези норми система. Съдът направи подобно заключение и по отношение на предложените в конвенцията норми за признаването и изпълнението на съдебни решения. Той установи, че нормите на Общността относно признаването и изпълнението на съдебни решения са неразделни от нормите относно компетентността на съдилищата, с които образуват единна и последователна система, и че новата Конвенция от Лугано ще засегне единното и последователно прилагане на нормите на Общността както по отношение на компетентността на съдилищата и признаването и изпълнението на съдебни решения, така и по отношение на правилното функциониране на единната система, установена с тези норми.

Следователно Комисията счита, че трябва да се приеме, че Общността е получила изключителна компетентност за договарянето и сключването на много от горепосочените двустранни споразумения. Въпреки това трябва да се отбележи, че не всички коментатори са съгласни с възгледите на Съда, изразени в становище 1/03[2].

---

[1] [2006] Сборник на Съда на ЕО I-1145.

[2] Вж. например коментара от Ulrich G. Schroeter (Фрайбург) в *European Community Private Law Review* (GPR) 2006, 203 et seq, който критикува мотивите на Съда и твърди, че последният не е успял да докаже евентуалното влияние на новата Конвенция от Лугано върху Регламент No 44/2001, че е трябвало да подложи на внимателен контрол вътрешната компетентност на ЕО да регулира отношенията с трети държави и е изтълкувал неправилно правното значение на клаузите за изключване. Също така е трудно

Освен това е интересно да се отбележат разпоредбите на членове 3[1] и 4[2] от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Комисията счита, че е необходимо да се прецени дали Общността има достатъчен интерес от замяната на всички такива съществуващи или предложени споразумения между държави-членки и трети държави със споразумения на Общността. С оглед на това е нужно да се установи процедура, като целите са две. Първата цел е да се даде възможност на Общността да прецени дали има достатъчен интерес от сключването на специфично споразумение. Втората цел е да се разреши на държавите-членки да сключат съответното споразумение, ако понастоящем Общността няма интерес от сключването на общностно споразумение.

Докладчикът подкрепя предложения регламент като евентуално средство за намаляване на липсата на гъвкавост, наложена на държавите-членки от доктрината за предимството

да се разбере как изключителната компетентност на Общността може да бъде съгласувана с неучастието на Дания.

[1] Член 3

1. Съюзът разполага с изключителна компетентност в следните области:
а) митнически съюз;
б) установяване на правила относно конкуренцията, необходими за функциониране на вътрешния пазар;
в) парична политика на държавите-членки, чиято парична единица е еврото;
г) опазване на морските биологични ресурси в рамките на общата политика в областта на рибарството;
д) обща търговска политика.
2. Съюзът разполага също с изключителна компетентност за сключване на международни споразумения, когато това е предвидено в законодателен акт на Съюза или е необходимо, за да му позволи да упражнява своята вътрешна компетентност, или доколкото може да засегне общите правила или да промени техния обхват. (набляга се на това обстоятелство)

[2] Член 4

1. Съюзът разполага с компетентност, споделена с държавите-членки, когато Договорите му предоставят компетентност, която не се отнася до областите, посочени в членове 3 и 6.
2. Споделената компетентност между Съюза и държавите-членки, се прилагат в следните основни области:
а) вътрешен пазар;
б) социална политика, що се отнася до аспектите, определени в настоящия договор;
в) икономическо, социално и териториално сближаване;
г) селско стопанство и рибарство, с изключение на опазването на морските биологични ресурси;
д) околна среда;
е) защита на потребителите;
ж) транспорт;
з) трансевропейски мрежи;
и) енергетика;
й) пространство на свобода, сигурност и правосъдие;
к) общи проблеми на сигурността в областта на общественото здраве, за аспектите, определени в настоящия договор.
3. В областите на научните изследвания, технологичното развитие и космическото пространство, Съюзът разполага с компетентност да предприема действия, и по-специално, да определя и прилага програми, като упражняването на тази компетентност не може да възпрепятства държавите-членки да упражняват тяхната компетентност.
4. В областите на сътрудничеството за развитие и хуманитарната помощ Съюзът разполага с компетентност да предприема действия и да води обща политика, като упражняването на тази компетентност не може да възпрепятства държавите-членки да упражняват своята компетентност. (набляга се на това обстоятелство)

в областта на външната компетентност. Тази доктрина не позволява на държавите-членки да сключват полезни двустранни и вътрешнорегионални споразумения с трети държави, които попадат в рамките на тази компетентност. Не може да се предвиди друго разрешение на тази сложна ситуация, тъй като Комисията не разполага със служители и време, за да договаря споразумения на Общността, а освен това в повечето случаи Общността няма интерес към въпросния вид двустранни споразумения.

Въпреки това предложението на Комисията е с ограничено приложно поле и затова Вашият репортер предлага клаузата за преразглеждане да обхваща и възможното бъдещо разширяване с компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения. За щастие фактът, че понастоящем Комисията извършва преглед на Регламент (ЕО) № 44/2001 („Брюксел I“), може да помогне значително в това отношение.

Докладчикът внесе и други промени с цел да повиши ефективността на регламента - позоваването на „секторните въпроси” беше променено с цел да се осигури по-голяма степен на правна сигурност, сроковете бяха съкратени, а някои от по-сложните аспекти на процедурата бяха отстранени.

Докладчикът отстрани също разпоредбата за преценка на Комисията по отношение на разрешенията за сключване на споразумение. Според предложението в първоначалния му вид Комисията би могла да откаже да разреши сключването на двустранно споразумение, дори когато то отговаря на всички условия, изискани за първоначално разрешение. Това би причинило големи дипломатически проблеми със съответната трета държава.

На последно място, докладчикът би искал да отбележи, че измененията му са включени в неговото проектостановище по паралелното предложение на регламент за установяване на процедура за договарянето и сключването на двустранни споразумения между държави-членки и трети държави по секторни въпроси, обхващащи компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела, по дела, свързани с родителската отговорност и със задължения за издръжка, и по въпроси на приложимото право към дела, свързани със задължения за издръжка.